

**Chúa Nhật, 10-11-2024. Năm B**  
**Sunday, November-10-2024. Year B**  
**Tuần 32 Thường Niên**

**Mc 12, 38-44**

**Mark 12:38-44**

**còn bà này, thì rút từ cái túi thiếu của mình mà bỏ vào đó tất cả tài sản (Mc 12,44)**

What a contrast! The scribes in today's Gospel were conscious of how they appeared to others. Their long robes matched up nicely with their long prayers, and who wouldn't agree that time spent in the synagogues was time well spent? Compared to these men, the widow seemed insignificant. Anyone looking at her could probably tell that she was poor. Her clothes were probably torn, and her shoes were worn thin. It could be easy to see her two small coins as a reflection of her own limited value.

But looks can be deceiving. "The Lord looks into the heart" (1 Samuel 16:7), and this widow's heart was given over to the Lord. By being willing to give "all she had, her whole livelihood," she was also offering the Lord her energy, her time, and her prayers (Mark 12:44). The scribes should have been willing to do the same. But Jesus knew that their hearts were full of themselves. They clung too tightly to their pride and their position as scholars of the Law and expected everyone to treat them with great honor and respect.

Let's use this Gospel passage today to examine our own hearts. Are we willing to offer "all we have" to the Lord? Or do we hold onto some things—or some people—too tightly? Maybe we cling to our status and the respect that comes with it. Maybe we are holding onto our money too tightly instead of giving generously to those in need. Maybe we have too tight a grasp on our free time instead of being willing to serve someone. We might even struggle

Thật là một sự tương phản! Các kinh sư trong Tin mừng hôm nay ý thức được cách họ xuất hiện trước mặt người khác. Những chiếc áo dài của họ rất hợp với những lời cầu nguyện dài của họ, và ai lại không đồng ý rằng thời gian dành cho các hội đường là thời gian được sử dụng một cách xứng đáng? So với những người này, bà góa có vẻ tầm thường. Bất kỳ ai nhìn vào bà có lẽ cũng có thể nhận ra rằng bà rất nghèo. Quần áo của bà có lẽ đã rách nát, và đôi giày của bà đã mòn. Có thể dễ dàng thấy hai đồng xu nhỏ của bà phản ánh giá trị hạn chế của chính bà.

Nhưng vẻ bề ngoài có thể đánh lừa. "Chúa nhìn thấu lòng người" (1Sm 16,7), và lòng của bà góa này đã được dâng cho Chúa. Bằng cách sẵn lòng dâng hiến "tất cả những gì bà có, toàn bộ cuộc sống của bà", bà cũng đang dâng hiến cho Chúa sức lực, thời gian và lời cầu nguyện của mình (Mc 12,44). Các kinh sư cũng nên sẵn lòng làm như vậy. Nhưng Chúa Giêsu biết rằng lòng họ đầy lòng tự tôn. Họ bám chặt vào lòng kiêu hãnh và vị thế của mình là những học giả của Lê Luật và mong đợi mọi người đối xử với họ một cách tôn trọng và kính trọng.

Chúng ta hãy sử dụng đoạn Tin mừng này hôm nay để xem xét tâm lòng của chính mình. Chúng ta có sẵn lòng dâng hiến "tất cả những gì chúng ta có" cho Chúa không? Hay chúng ta nắm giữ một số thứ - hoặc một số người - quá chặt? Có thể chúng ta bám chặt vào địa vị của mình và sự tôn trọng đi kèm với nó. Có thể chúng ta đang nắm giữ tiền bạc của mình quá chặt thay vì hào phóng cho những người đang cần. Có thể chúng ta nắm giữ quá chặt thời gian rảnh rỗi của mình thay vì sẵn sàng phục vụ ai đó. Chúng ta thậm chí có thể đấu tranh

with “letting go” of someone close to us, like our adult children.

If you detect that you are holding onto something or someone too tightly, don't despair! Imagine the Lord standing before you, smiling as he receives whatever gift you offer him. Then hear him say, “Don't worry. I can give you all that you need!”

“Jesus, I want to offer everything I have to you. Help me to do it!”

với việc “buông bỏ” một người thân thiết với mình, như con cái đã trưởng thành của chúng ta.

Nếu bạn phát hiện ra rằng mình đang nắm giữ một thứ gì đó hoặc một ai đó quá chặt, đừng tuyệt vọng! Hãy tưởng tượng Chúa đang đứng trước mặt bạn, mỉm cười khi Ngài nhận bất kỳ món quà nào bạn dâng tặng Ngài. Sau đó, hãy nghe Ngài nói, “Đừng lo lắng. Ta có thể cho con tất cả những gì con cần!”

Lạy Chúa Giêsu, con muốn dâng hiến mọi thứ con có cho Chúa. Hãy giúp con làm điều đó!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.